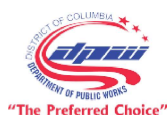




# COMPOSTAJE

## CASERO EN EL DISTRITO DE COLUMBIA

COMO COMPOSTAR EN SU PATIO TRASERO



GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
MURIEL BOWSER, MAYOR

# ¿Qué es el compostaje?

En el compostaje, los microbios y los hongos descomponen la materia orgánica, convirtiéndola en un acondicionador de tierra rico en nutrientes. Es tanto una ciencia como un arte que exige la mezcla correcta de nitrógeno (desperdicios de comida, briznas de césped frescas, etc.), carbono (hojas, paja, etc.), oxígeno y agua.

## ¿Cuáles son las ventajas?

El compostaje puede ayudar a reducir las emisiones de metano y reducir su impacto ambiental al recanalizar el material orgánico fuera de los rellenos sanitarios, y ayudará a la consecución de los objetivos de la alcaldesa Bowser para un Distrito de Columbia Sostenible, de reducir en un 50% las emisiones de gases de efecto invernadero y alcanzar una tasa de recanalización de residuos del 80% para 2032. El uso de composta en su jardín enriquece la tierra y le ayuda a retener la humedad.



## Tipos de compostadores

- **Contenedores tradicionales:** Contenedor cerrado individual con tapa. Ideal para ir añadiendo material con el tiempo, pero se necesita una pala u horquilla para revolverlo.
- **Revolvedoras:** Un sistema de compostaje que gira. Es una buena opción si los animales son una preocupación, pero el compostaje debe realizarse por tandas para dar tiempo a que el material termine de curarse. Considere la posibilidad de usar una revolvedora de doble cámara para que pueda seguir añadiendo material a una mientras la otra termina de curar.

# Los ingredientes

## Verdes y marrones

Una regla general es empezar a añadir el material en una proporción por volumen de 2 ingredientes marrones por 1 verde. Nunca añada ninguno de los materiales de la lista de "No añadir". Si apenas está aprendiendo a compostar, opte por añadir más ingredientes marrones, ya que esto ayudará a paliar problemas comunes como los de la sección de Diagnóstico de problemas a continuación.

Verdes:	Marrones:	No añadir
<ul style="list-style-type: none"><li>• Frutas</li><li>• Verduras</li><li>• Cáscaras de huevo trituradas</li><li>• Café molido</li><li>• Briznas de césped frescas</li></ul> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hojas</li><li>• Ramitas y virutas de madera</li><li>• Paja</li><li>• Papel periódico triturado</li><li>• Cartón triturado</li></ul> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Carne, huesos, grasa, aceite</li><li>• Lácteos (leche, mantequilla)</li><li>• Huevos</li><li>• Excremento de mascotas</li><li>• Plástico</li><li>• Metal</li><li>• Plásticos biodegradables o compostables</li><li>• Frutas y verduras retiradas del mercado</li></ul> 

## El agua y el oxígeno

Los ingredientes verdes y marrones proporcionan a su contenedor el nitrógeno y el carbono necesarios, pero el compostaje también necesita agua y oxígeno para permitir que los microbios hagan su trabajo.

- **El agua:** Dependiendo del contenido de humedad de los alimentos, la cantidad de agua a añadir a su contenedor variará. La composta debe estar tan húmeda como una esponja exprimida (húmeda, pero no al grado que gotee). Agregue agua según sea necesario para alcanzar el nivel de humedad previsto, sobre todo durante los meses más calurosos.
- **El oxígeno:** Para añadir oxígeno a su composta, deberá revolver el contenido con una pala u horquilla cada 7 a 10 días. Si tiene una revolvedora, deberá hacerlo cada tres o cuatro días.

# Los pasos a dar

1. **Aprenda.** Lea textos educativos sobre cómo aprender a compostar con éxito. Para obtener más consejos e instrucciones detalladas, inscribese en uno de los talleres, en [zerowaste.dc.gov](http://zerowaste.dc.gov), o solicite una copia gratuita de **Home Composting Made Easy** (Compostaje casero fácil), escribiendo a [zero.waste@dc.gov](mailto:zero.waste@dc.gov).
2. **Elija la compostadora adecuada.** Los contenedores y las revolventoras tradicionales vienen en diferentes estilos y todos tienen diferentes ventajas. Investigue para elegir el contenedor que mejor le funcione.
3. **Escoja un lugar.** Para los contenedores y las revolventoras tradicionales, escoja un lugar semisombreado de fácil acceso. Atienda cualquier problema animal antes de instalar su compostadora. Para disuadir a los animales, ponga su compostadora a 90 centímetros de distancia de cualquier estructura o matorral espeso.
4. **Recolecte los ingredientes marrones.** Los contenedores y las revolventoras tradicionales necesitan materiales ricos en carbono, tales como hojas o hierba muertas. Lo mejor es recoger este material con oportunidad para que esté listo para añadirlo a su compostadora.
5. **Prepare los ingredientes verdes.** Corte los restos más grandes en trozos más pequeños para que se descompongan más fácilmente.
6. **Utilícelo como se indica.** Siga la guía o las instrucciones de la compostadora. Asegúrese de mezclar los restos de comida y los ingredientes marrones en las cantidades correctas. Cubra siempre todos los restos de comida con ingredientes marrones.
7. **Vigile.** El compostaje casero puede ser todo un arte y debe estar preparado para adaptar su proceso. Asegúrese de vigilar el proceso de compostaje y corrija cualquier problema de inmediato. Consulte la sección Diagnóstico de problemas a continuación para ver los problemas comunes que pueden surgir.
8. **Extraiga.** La composta ya lista tendrá un olor a tierra. Una vez que su composta está lista, extráigala retirando todos los trozos grandes, ¡e incorpórela a su jardín!

## Consejos sobre la temperatura

- **Temperatura:** Hacer composta puede tardar de uno a ocho meses, dependiendo de la temperatura de la mezcla. Para un compostaje más rápido, su mezcla debe alcanzar una temperatura de 120 a 155 °F (49 a 68 °C). Un sensor de temperatura puede ayudar con el manejo activo de la composta para lograr las temperaturas deseadas.
- **Cuidado con las semillas:** Si añade hierbas o ciertos restos de comida (tales como tomates), asegúrese de que su composta se caliente lo suficiente como para matar las semillas (alrededor de 140 °F o 60 °C).
- **Invierno:** A medida que bajen las temperaturas, también lo hará la de la mezcla. Esté preparado para que un proceso que tardará más durante los meses fríos del invierno.



## Diagnóstico de problemas

- **¿Olor a amoníaco?** Probablemente demasiado material rico en nitrógeno (restos de comida). Añada material rico en carbono (ingredientes marrones).
- **¿Huele a huevo podrido?** La mezcla está demasiado húmeda o no tiene suficiente oxígeno. Revuélvala y agregue material seco rico en carbono (ingredientes marrones).
- **¿Problemas con los animales?** Atiéndalos de inmediato. Asegúrese de no añadir carne, lácteos ni alimentos grasos. Ponga una malla de alambre en el fondo. Si los problemas persisten, escriba a [zero.waste@dc.gov](mailto:zero.waste@dc.gov) para recibir más asesoría.
- **¿Problemas con los insectos?** Asegúrese de que los restos de comida y verduras no queden expuestos, cubriendo con hojas después de añadirlos.

## Otras opciones de compostaje

Los contenedores y las revolventoras tradicionales no son adecuados para todos. Considere la posibilidad de recurrir a una de estas alternativas.

- **Contenedores con gusanos:** Aunque están relacionados con el compostaje tradicional, tienen diferentes ventajas y limitaciones. Pueden usarlos personas sin un patio, pero debe encontrar un lugar que se mantenga a temperatura ambiente (en las cocheras y afuera puede ponerse demasiado caliente o frío para los gusanos). Preste mucha atención a las recomendaciones del fabricante sobre cómo configurar su contenedor y añadir el alimento. No todos los restos de comida, tales como las cebollas o los cítricos, son adecuados para los gusanos. Compre gusanos criados específicamente para compostaje y asegúrese de que sean enviados como es debido al hacer su pedido.
- **Cooperativas de Composta Comunitaria:** ¿Quiere compostar, pero no tiene espacio en casa? Únase a una de las más de 50 Cooperativas de Composta Comunitaria del Distrito de Columbia. Conozca más en [dpr.dc.gov/page/community-compost-cooperative-network](http://dpr.dc.gov/page/community-compost-cooperative-network).
- **Acopio de desperdicios de comida:** ¿Le gusta la idea de compostar los restos de comida, pero no tiene el espacio ni el tiempo para hacerlo? Pase a dejarlos a uno de los mercados al aire libre designados y déjenos hacer el compostaje por usted. Conozca más en [zerowaste.dc.gov/foodwastedropoff](http://zerowaste.dc.gov/foodwastedropoff).

### Hay reembolsos disponibles para los sistemas de compostaje casero

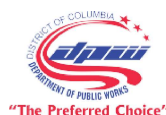
Los residentes del Distrito de Columbia pueden recibir un reembolso con un valor máximo de \$75 para un sistema de compostaje a través del Programa de Compostaje Casero del Departamento de Obras Públicas (DPW, por sus siglas en inglés). El importe exacto se determina con una escala de reembolsos. El importe del reembolso está sujeto a cambios el 1 de octubre de cada año. Los residentes deben asistir a los talleres como parte de los requisitos de elegibilidad.

Conozca más en [zerowaste.dc.gov/homecomposting](http://zerowaste.dc.gov/homecomposting).

## Otros recursos

- Solicite una copia gratuita de *Home Composting Made Easy* (Compostaje casero fácil), escribiendo a [zero.waste@dc.gov](mailto:zero.waste@dc.gov).
- Página de Compostaje Casero de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés): [epa.gov/recycle/composting-home](http://epa.gov/recycle/composting-home).
- *How to Create and Maintain an Indoor Worm Composting Bin* (Cómo crear y mantener un contenedor de compostaje con gusanos en interiores), de la EPA: [epa.gov/recycle/how-create-and-maintain-indoor-worm-composting-bin](http://epa.gov/recycle/how-create-and-maintain-indoor-worm-composting-bin).

Cualquier persona que composte en casa también es responsable de asegurarse de que su contenedor reciba el mantenimiento debido. Si tiene alguna pregunta o necesita consejos para solucionar algún problema, comuníquese con la Oficina de Recanalización de Residuos del DPW escribiendo a [zero.waste@dc.gov](mailto:zero.waste@dc.gov) o llamando al (202) 673-6833.



GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
MURIEL BOWSER, MAYOR